



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2017

Marking Scheme

Japanese

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LISTENING COMPREHENSION 100 marks
(Half marks if answered in Japanese, romaji or Japanese script)

Part A (28 marks)

- | | | | |
|----|-------|------------------------------|---------|
| 1. | (i) | Hawaii | 3 marks |
| | (ii) | (c) on his honeymoon | 4 marks |
| | (iii) | (d) Scuba diving | 4 marks |
| | | | |
| 2. | (i) | Friends | 2 marks |
| | (ii) | (c) 1 month | 4 marks |
| | (iii) | (a) Food tasting | 4 marks |
| | | | |
| 3. | (i) | Korea / Seoul | 3 marks |
| | (ii) | (b) Meeting his older sister | 4 marks |

Part B (28 marks)

1. Hapi Neko Café (20 marks)

- | | | |
|-------|--------------------------------------|---------|
| (i) | (b) play with cats | 4 marks |
| (ii) | 2000 yen | 4 marks |
| (iii) | (d) a 3 minute walk from the station | 4 marks |
| (iv) | 011-547-1929 (1mark for each number) | 4 marks |
| (v) | (c) 11 am to 10 pm | 4 marks |

2. Sapporo's Weather Forecast (8 marks)

- | | | |
|------|--------------------------|---------|
| (i) | (b) snow | 4 marks |
| (ii) | (a) colder than Saturday | 4 marks |

Part C (24 marks)

1. Aiko at reception (8 marks)

- (i) (a) an earache 4 marks
- (ii) (d) wait for her mum 4 marks

2. Takumi at reception (8 marks)

- (i) (b) the school musical 4 marks
- (ii) 4 4 marks

3. Mark at reception (8 marks)

- (i) (c) lost his jacket 4 marks
- (ii) (d) after cleaning 4 marks

Part D (20 marks)

1. Choosing a restaurant (12 marks)

- (i) (a) She ate there with Peter yesterday 4 marks
- (ii) (c) A restaurant called New World 4 marks
- (iii) (b) a dessert 4 marks

2. At the restaurant (8 marks)

- (i) Fishcake / (thai) salad / (vegetable) curry 2 marks
- (ii) nice interior / can fit 50 people / new menu / good atmosphere / not expensive
2 marks
- (iii) (d) Her 18th birthday 4 marks

READING COMPREHENSION **120 marks**
(Half marks if not answered in the appropriate language)

Question 1 (32 marks)

1. Write the number of the link as in the example. (10 marks)

- | | | | |
|-------|----------------|----------|-----------|
| (i) | Events | 7 | (2 marks) |
| (ii) | Music videos | 3 | (2 marks) |
| (iii) | Photo gallery | 8 | (2 marks) |
| (iv) | New releases | 6 | (2 marks) |
| (v) | Artists' names | 2 | (2 marks) |

2. List any **three categories in the Singles Music Rankings. (6 marks)**

Classical / rock / hip hop / dance / indie / karaoke (any three, 2 marks each)

3. What are categories **c and **d** in the Albums' Music Rankings? (4 marks)**

c. Heavy metal (2 marks)

d. Jazz (2 marks)

4. Name any **two film genres in the Film Rankings. (4 marks)**

Japanese / Hollywood / Bollywood / Kids / Black and White / Horror
(any two, 2 marks each)

5. (i) Complete the table. (8 marks)

Group	Date	Day of week
The Boom, The Boom	25 th (1 mark) August (1 mark)	Friday (1 mark)
Premium Star	6 th (1 mark) September (1 mark)	Wednesday (1 mark)

(ii) What can you buy from June 25th?

Concert Tickets

(2 marks)

Question 2 (45 marks)**A. (16 marks) Half marks if written in Japanese.**

1. Where do the mangos come from?
Taiwan (3 marks)
2. Name **two** ingredients used in Mango ChaCha. (4 marks)
Mango / Ice-cream / marshmallow (any two, 2 marks each)
3. When is the Onigirazu convenient? (3 marks)
In Bento (lunch boxes) / for picnics (any one, 3 marks)
4. (i) How much is one Melon Pan Ice? (3 marks)
350 yen
- (ii) Give **one** reason why the item is worth the price. (3 marks)
(Very) delicious, big (any 1, 3 marks)

B. (15 marks)

(i)	A Mango ChaCha shop opened in Shibuya in 2014. 2014 年の 4 月に、 ^{はらじゅく} 原宿で。 2 marks	False 1 mark
(ii)	A big Mango ChaCha can be shared between three people. (大サイズは) 三人でシェアできます。 2 marks	True 1 mark
(iii)	Onigirazu is a mix of onigiri and sandwiches. (おにぎらずは) おにぎり と サンドイッチ の ミックス。 2 marks	True 1 mark
(iv)	There were only three food crazes in 2016. 2016 年に食べ物ブームもたくさんありました。 2 marks	False 1 mark
(v)	Melon Pan Ice is very popular with boys. 女の子に大ヒットです。 2 marks	False 1 mark

C. (10 marks)

- | | | | |
|--------|-------------------|----------|----------|
| (i) | Japan | d | (1 mark) |
| (ii) | food | c | (1 mark) |
| (iii) | new | b | (1 mark) |
| (iv) | study | c | (1 mark) |
| (v) | day | a | (1 mark) |
| (vi) | child | b | (1 mark) |
| (vii) | university | a | (1 mark) |
| (viii) | like | a | (1 mark) |
| (ix) | middle | c | (1 mark) |
| (x) | expensive | d | (1 mark) |

D. (4 marks)

Give **two** examples of challenges associated with food and food culture that people might encounter when they first arrive in Japan.

2 marks each for any two points

Question 3 (43 marks)

A.

1. How long has Jack been in Yokohama?
4 weeks 2 marks
2. Describe **one** detail about his teacher, Ms Yamada.
Strict / Good (any 1, 2 marks) 2 marks
3.
 - (i) There is a kanji test every b. Thursday 3 marks
 - (ii) What nationality is **not** mentioned? c. English 3 marks
 - (iii) On the fifteenth, Jack will go to b. a sumo match 3 marks
 - (iv) Jack bought his parents d. a kimono and a cookbook 3 marks
4.
 - (i) 日本語のクラスは、何時から何時までですか。
9時から(1 mark) 12時まで(1 mark) 2 marks
 - (ii) 日本文化のクラスに、何を勉強しましたか。
ぶんか
じゅうどう / からて / けんどう 3 marks
 - (iii) ジャックさんは、いつアイルランドに帰りますか。
かえ
4月(1 mark) 23日(1 mark) 2 marks

B. (20 marks)

1. (10 marks)

- (i) きびしくないです。／きびしくありません。 2 marks
- (ii) 好きじゃないです／じゃありません。 2 marks
- (iii) ありません。 2 marks
- (iv) 日本人じゃないです／じゃありません。 2 marks
- (v) しませんでした。 2 marks

2. (10 marks)

- (i) b. と 2 marks
- (ii) c. は 2 marks
- (iii) c. を 2 marks
- (iv) a. が 2 marks
- (v) c. から 2 marks

WRITTEN PRODUCTION (80 marks)

Question 4 (30 marks)

- | | | |
|--------|-------|---------|
| (i) | 18 才の | 3 marks |
| (ii) | パンケーキ | 3 marks |
| (iii) | 行きます | 3 marks |
| (iv) | かぞく | 3 marks |
| (v) | 大好き | 3 marks |
| (vi) | バス | 3 marks |
| (vii) | レストラン | 3 marks |
| (viii) | 8 時に | 3 marks |
| (ix) | あります | 3 marks |
| (x) | 20 人 | 3 marks |

Question 5 (50 marks)

10 marks each for any 5 questions answered.

5 marks for content; 5 marks for expression.

- (i) しゅみは何ですか。
- (ii) 何才からそのしゅみをしていますか。
- (iii) どうして、そのしゅみが好きですか。
- (iv) どこで、しゅみをしますか。
- (v) だれと、しゅみをしますか。
- (vi) 毎日、しゅみをしますか。
- (vii) もう一つのしゅみがほしいですか。何をしたいですか。

Content marks:

- | | |
|------------|--------------------------------|
| 4-5 marks: | Full answer to questions |
| 2-3 marks: | Partial answer to question |
| 1 mark: | Very short answer to questions |

Expression marks:

If content mark is 3 or lower, maximum expression mark is 3.

Expression: Marked out of **5** for each question.

See table below.

Marking WRITTEN EXPRESSION for Question 5

Errors: Circle in red repeated errors, do not repenalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script, incorrect punctuation and inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o. in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

	Category description
1	Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana ; writing difficult to decode; much use of Romaji ; very limited range of structures used. Poor punctuation. Serious grammatical errors: verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate
2-3	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji . Adequate range of structures used. Punctuation quite good. Few serious/frequent minor grammatical errors: verb and adjective forms , tense , particles correct more often than not.
4-5	Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana . Good use of Kanji . Wide use of structures used. Good use of Genkoyoushi. Correct punctuation. Grammar generally correct: good level of accuracy in verb and adjective forms , tense , particles .

N.B.: Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

TAPESCRIPT

Part A

1.

女1： あの、すみませんが、夏^{なつ}休みについてアンケートをしたいんですが、今、お時間あります

か。

男： はい、何ですか。

女： 今年^{なつ}の夏休みに、どこかに行きますか。

男： はい、行きますよ。一週間、ハワイに行く予定^{よてい}です。

女： そうですか。一人で行きますか。

男： いいえ、ハネムーンですから、もちろんパートナーと行きます。

女： 毎日、どんなことをするつもりですか。

男： 毎日ゆっくりしたいですね。それから、海^{うみ}がとてもきれいですから、スキューバダイビング

もしたいんです。

女： たのしみですね。お時間、ありがとうございました。

2.

女1： すみません。夏休みについて、ちょっと質問^{しつもん}してもよろしいですか。

女2： はい、どうぞ。

女1： 夏^{なつ}休みに旅行^{りょこう}をしますか。

女2： はい、南アメリカに行く予定^{よてい}です。大学の友達^{ともだち}2人と1か月バックパッキングをします。

女1：すごいプランですね。何をしますか。

女2：そうですね、いろいろな国を見たいです。それから、一か月ですから、ラテンダンスも習いたいです。もちろん、ゆうめいなペルーのマチュピチュを見に行きたいと思います。

女1：わあ、素晴らしいですね。

3.

女： あのう、今、お時間少し^{すこ}ありますか。

男： はい、いいですよ。

女： 今年^{なつ}、夏休みの間、旅行^{りょこう}をしますか。

男： ええっと、夏^{なつ}はアルバイトがちょっといそがしいので、三日間だけ、母と韓国^{かん}のソウルに行きます。

女： あ、ソウルですか。

男： はい、姉^{あね}がソウルの病院^{びょういん}ではたらいいて、日本^{かえ}に帰るチャンスがありません。

ぼくは母といっしょに姉^{あね}に会いに行きます。

女： あ、そうですか。他に^{ほか}、何をしますか。

男： ソウルははじめてですから、バスツアーで観光^{かんこう}したいです。美術館^{びじゅつかん}にも行きたいです。

女： お時間、どうもありがとうございました。

Part B

1. Hapi Neko Café

札幌のカフェ・ハピ猫では、コーヒーやジュースを飲んで、16匹の猫ちゃんと遊ぶことができます。猫が大好きな人や、ペットがいない人に、とても人気のあるカフェです。

カフェ・ハピ猫は、スペシャル・パックがあります。2時間の猫遊びと飲み物のパックで、2000円です。

カフェ・ハピ猫は、札幌駅の1番出口からあるいて3分です。一番出口を出て、右にまがって、3分まっすぐ歩くと、カフェ・ハピ猫があります。

毎日、午前11時から午後10時までオープンしています。

カフェ・ハピ猫の電話番号は011の547の1929です。

2. Sapporo's Weather Forecast

それでは、札幌の週末の天気予報です。

土曜日は雪がたくさんふるでしょう。気温は4度まで、あがるでしょう。風也没有せん。スキーに、とてもいい天気です。

日曜日は一日中くもりです。土曜日より、さむくなって、マイナス8度ぐらいになるでしょう。車の運転に気をつけてください。

Part C

1. Aiko at reception

A: すみません、あのう、すごく歯が痛くて、頭も痛くて...ひるごはんも食べることができなかつたし、授業にも出ることができないんです。

R: あら、大丈夫？今、お母さんはうちにいる？電話しましょうか。

A: はい、おねがいします。

R: じゃ、今電話するから、あいこさん、あそこの椅子に座って、お母さんが来るまで待っていてください。

2. Takumi at reception

T: あのう、来週の学校のミュージカルのチケットを買いきたいんですが。

R: チケットですね。えっと、木、金、土のチケットがあるけど、どの曜日がいいですか。

T: そうですね。金曜日がいいです。

R: 何枚ほしい？

T: 四枚ください。

R: あら、金曜日は、四人一緒に座ることは、できませんね。

T: じゃ、木曜日はどうですか。

R: うん、木曜日だったら、大丈夫よ。一枚、800円だから、四枚で3200円に

なります。
T: はい、じゃあ、3200 円です。

3. Mark at reception

M: すみません、ジャケットをなくしてしまいました！
R: あら、どんなジャケット？
M: 茶色ちやいろのジャケットです。ポケットに、イヤフォンとロッカーのかぎがはいっています。
R: いつからありませんか。
M: えっと、体育たいいくの授業じゅぎょうの前に、着きていました。それから...
R: 体育の先生に聞きましたか。
M: いいえ、まだです。
R: まず、体育たいいくの先生に聞いてください。それでもなかったら、掃除時間そうじの後で、また
受付うけつけ
に来てください。
M: はい、わかりました。

Part D

1. Choosing a restaurant

R: ああ、おなかすいた！由美ゆみちゃん、一緒いっしょにばんごはん食べない？
Y: いいねえ、どこで食べる？
R: ローマはどう？メニューが新しくなったし、あまり高くないし、レストランの
雰囲気ふんいきもいいし。
Y: ごめん！ローマはパスする。だって、昨日きのうもピーターさんとローマで、デートした
の。それに、今週かいパスタを三回も食べたから。
R: じゃ、ニューワールドはどう？いろいろな国の料理りょうりが食べられるよ。タイ、インド、
ベトナム、もちろん、中華かもあるよ。
それに、今日は週末まつじゃないから、7 時までハッピーアワーだよ。デザートはフリー。
Y: え？7 時まで？じゃあ、はやく行こう！

2. At the restaurant

Y: リサちゃん、きまった？何にする？
R: うん、たくさんあるね。おいしそうだけど、後でデザートを食べたいから、フィッ
シュケーキとタイサラダにする。ゆみは？
Y: 私は、野菜カレーやさいとナンにする。最近さいきんお肉を食べすぎてからね。
ねえこのレストランは、インテリアがいいね。50 人ぐらいのパーティも OK だね。
私の 18 才さい たんじょうの誕生日パーティーをここでしたい。
R: それはいいね。パーティーによんでね。じゃ、オーダーしようか。

BLANK PAGE

Blank Page

